

OOPS !

⊗ "hit/eat" – confusion phonétique

Le ministre français des Affaires étrangères Bernard Kouchner a déploré une « confusion phonétique » par laquelle le quotidien israélien *Haaretz* lui a fait dire qu'Israël « allait manger l'Iran » si ce pays se dotait de l'arme nucléaire. Kouchner a tenu à préciser dans un communiqué « que durant l'entretien en anglais, il a utilisé le mot 'hit' (frapper) et non 'eat' (manger) à propos d'une hypothétique réaction israélienne s'agissant de l'Iran ».

Le ministre « regrette le malencontreux quiproquo que cette confusion phonétique a provoquée ».

SOURCES SAY

⊗ €2,500 cab to

Oktoberfest

A taxi driver drove a passenger 740 miles to the Munich beer festival. Mick Hogan from Portsmouth, England, thought his customer was joking until he explained that he had missed the last flight to a friend's stag trip at the Oktoberfest.

"I thought he was having a laugh or it was one of my friends playing a trick on me - but he was serious." said Mr Hogan.

He crossed France, Belgium and Luxembourg before reaching Munich, Germany, after 17 hours and dropping Dave in the city centre. "It's not something I'd want to do every day - but it beats taking a few pensioners to the shops."

ANANOVA

⊗ Saturday night thief

A thief in Germany, plagued by guilt after robbing a kiosk, delivered a note of apology and paid compensation to the victims. Police said the business in Kamen, near Unna in Germany, was broken into on a Saturday night and around €4,300 of cigarettes and alcohol were stolen. Arriving for work on the following Thursday, staff were surprised to find an envelope stuffed with €400 and a note which read "sorry -- to make up for Saturday night!"

REUTERS

⊗ CLAIRE HEWITT

FREE TIME

L'atout chœur

Un concert exceptionnel pour les 50 ans des Chœurs de l'Union européenne

Si la musique adoucit les mœurs, rien d'étonnant alors à ce que les Chœurs de l'Union européenne soient nés dans le sillage du Traité de Rome, en 1958. C'est par leur art, par la musique et le chant, qu'ils souhaitent contribuer à promouvoir l'Europe. Walter Hallstein, premier Président de la Commission européenne leur apporte d'ailleurs son prestigieux parrainage dès leur création.

Faire partition commune reste un défi d'actualité, à 6 comme à 27. A leur façon, les Chœurs de l'Union européenne renforcent l'idée d'une harmonie européenne en se fondant sur la richesse de ses composantes diverses.

Ce chœur symphonique compte plus de vingt nationalités parmi une centaine de choristes, sous la direction artistique de Dirk De Moor. L'ensemble s'impose comme l'ambassadeur musical par excellence de l'Europe.

A l'unisson

Les autorités des différents pays de l'Union ne s'y sont pas trompés et font appel régulièrement aux Chœurs : on les retrouve lors des manifestations autour des présidences semestrielles, à la remise du Prix Charlemagne, lors de l'entrée de la Grèce, puis de l'Autriche dans l'Union, à l'occasion de la réunification allemande, de la célébration de grands anniversaires européens, et en bien d'autres circonstances encore.

COMMISSION ACTIVE

Chant

Un stage de chant initiation ou cours plus avancé (variété - jazz...) est proposé au CIE à Overijse le 19 octobre. Aucune notion de solfège n'est requise ! Infos : mireille.ferdinand@ec.europa.eu (53867)

"Blanc et Bronze"

Vive et insaisissable comme un feu follet, la sculpeur polonaise Ewa Rossano, installée près de Strasbourg, crée des tableaux et des statues de femmes longilignes, tout en délicatesse et en intériorité. Pour travailler, dessiner et créer ses personnages de bronze et de verre, Ewa Rossano s'inspire de l'homme, de sa dualité et de sa complexité. Au BERL (Piazza) jusqu'au 24 octobre.



De Rome à Athènes en passant par Bruxelles, les Chœurs ont marqué tous les grands événements européens de leur talent depuis un demi-siècle.

Concert de gala

Pour ce concert du jubilé, c'est la prestigieuse salle Henri Leboeuf du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles qui accueillera les Chœurs, accompagnés pour l'occasion par l'Orchestre national de Belgique et dirigés par le chef d'orchestre autrichien, Theodor Guschlbauer. L'œuvre présentée en concert sera l'oratorio *Elias* de Félix Mendelssohn. Le Concours Reine Elisabeth participe également à l'évènement, puisque des lauréats du concours se produiront au cours de cette soirée exceptionnelle : Elizabeth Bailey, soprano (lauréat 2008), Isabelle

Druet, mezzo (2e lauréat 2008), Szabolcs Brickner, ténor (1er lauréat 2008), et Werner Van Mechelen, baryton-basse (9e lauréat 1988).

⊗ Chœur de l'Union Européenne - 50e anniversaire

⊗ Vendredi 24 octobre à 20h

⊗ Palais des Beaux-Arts / Salle Henry Le Bœuf

⊗ Infos : <http://www.bozar.be>

ⓘ <http://www.choeurs-union-europeenne.net>

⊗ CÉCILE POUPART



"Colegios Africanos"

Photographies de l'artiste espagnol Jesús Jaime Mota – Expo présentée par l'association Fundación por la Justicia qui s'est donnée pour mission d'influencer les attitudes et comportements du grand public en évaluant la justice actuelle et en promouvant des valeurs telles la paix, la démocratie et la solidarité en Europe et dans des pays moins développés. Jusqu'au vendredi 24 octobre à La Galleria – Office de Coopération EuropeAid, rue de la Loi 41.

Ces informations sont extraites de la section Vie pratique/A l'affiche d'IntraComm. Cercles des Institutions : envoyez vos demandes par courriel à ADMIN CD LOISIRS.

⊗ JEAN-MARIE TOUT

Rédacteur en chef

Denis Mc Gowan, Tél (02 29) 99 314

Secrétaire de rédaction

Cécile Poupart

Rédaction

Zachary Hester, Claire Hewitt et Jean-Marie Tout (loisirs/photos)

Mise en page

Jérôme Detrain et Peter De Visscher

Cend en ligne

Courrier des lecteurs

Michèle Lequeux et Peter De Visscher

Stagiaires

Jessica Berthereau et Ferdinand Koenig

Chef d'unité

Janette Sinclair

Pour les autres Institutions

Ⓜ <http://intracomm.cec.eu-admin.net>

Pour les retraités et le personnel actif accès IntraComm à partir du domicile

Ⓜ <https://intracomm.ec.europa.eu>

Adresses courriel Commission ADMIN CD

(loisirs, petites annonces, votre courrier)

courriel externe : votcour@ec.europa.eu

cd-petites-annonces@ec.europa.eu

Adresse

CE-SC11, 01/18

Télécopieur

(02 29) 99 285

Commission en direct est édité par l'unité de Communication et gestion de l'information, DG ADMIN D/5. Cette publication n'engage pas juridiquement la Commission.

ISSN : 1830-5598



© Communautés européennes